



Welding Screen

GB
Welding Screen
Operation and Safety Notes
Original operating instructions

SI
Varilni ščit
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Originalna navodila za uporabo

SK
Zváračský štít
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Originálny návod na obsluhu

DE AT CH
Schweißschirm
Bedienungs- und Sicherheitshinweise / Originalbetriebsanleitung

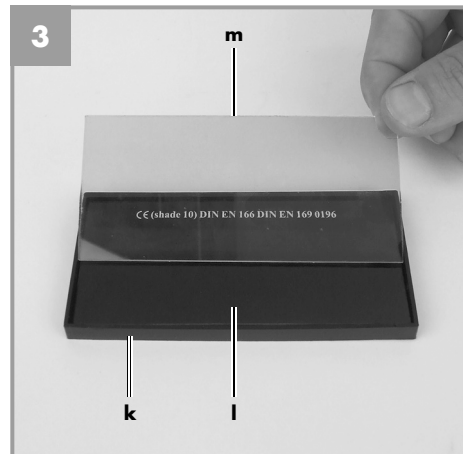
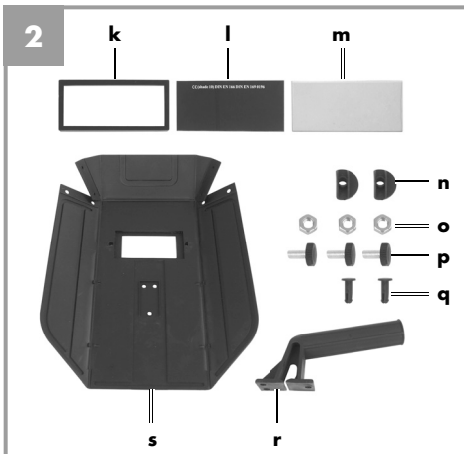
HU
Hegesztőpajzs
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás

CZ
Svářečský štít
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

PL
Maska spawalnicza
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Instrukcja oryginalną

IAN 85053





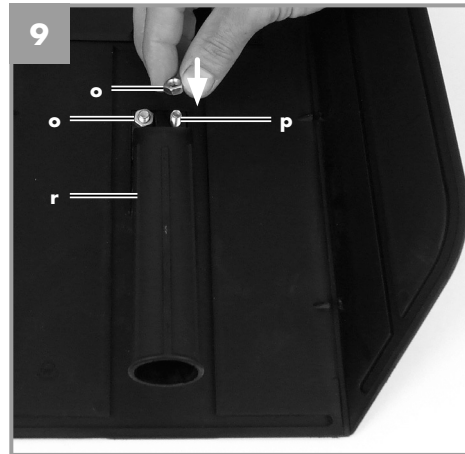
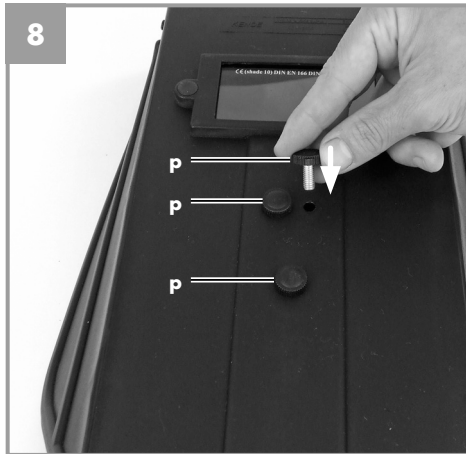
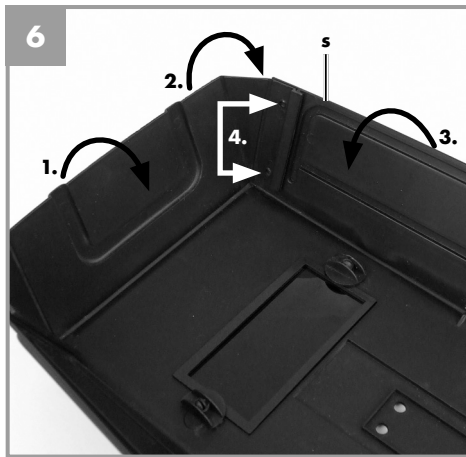




Table of contents

- 1. Introduction..... 6
- 2. Safety regulations 6
- 3. Layout 7
- 4. Proper use..... 7
- 5. Assembling the welding screen 7
- 6. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts..... 8
- 7. Disposal and recycling 8
- 8. Declaration of conformity..... 9

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



1. Introduction

Congratulations on your new purchase. You have decided in favor of a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain information of importance for your safety, for the use of the product and for its disposal. Before you use the product, acquaint yourself with all the information concerning its operation and safety. Use the product only as described and only for the listed areas of application. If you hand on the product to other people, give them all the documentation as well.

2. Safety regulations

Caution!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Use a bright light source (for example a lighter) to make sure that the welding screen is in perfect working order each time before you start your welding work.
- The permissible ambient temperature for operation is -5°C to $+55^{\circ}\text{C}$. At other temperatures the function of the equipment may be limited.
- The permissible ambient temperature for storage is -20°C to $+71^{\circ}\text{C}$.
- The safety window may become damaged by weld spatter. Damaged or scratched safety windows must be replaced immediately.
- Damaged or heavily soiled or spattered components must be replaced without delay.
- The equipment is allowed to be operated only by persons who are over 16 years of age.
- Use only accessories and spare parts that are specified in these operating instructions or are recommended by the manufacturer.
- Make yourself familiar with the safety regulations for welding. Also refer to the safety regulations for your welding set.
- Ensure that the rooms in which you wish to carry out welding work are well ventilated or use an extraction system so that the resulting smoke and toxic gases can be removed from the area.
- Always wear the welding screen when welding. If you do not use it you may suffer serious retinal injuries.
- Always wear protective clothing when carrying out welding work.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area, the generally recognized rules of safety, and all relevant information published by the professional associations in your country.
- Never weld near inflammable liquids, gases or other highly inflammable materials.
- Never use the welding screen without a safety window because otherwise the optical unit may be damaged.
- Replace the safety window in good time to ensure that you can see through it easily and do not become tired when using it.
- Materials which come into contact with the wearer's skin may cause allergic reactions on sensitive persons.



3. Layout

- k Safety glass frame
- l Welding glass
- m Safety glass
- n Safety glass retaining bushes
- o Nuts for handle
- p Screws for handle
- q Safety glass retaining pins
- r Handle
- s Welding screen frame

4. Proper use

The welding screen is allowed to be used only in combination with welder safety windows and front auxiliary windows which are marked accordingly, and only for welding purposes.

Important:

The welding screen is not designed for laser welding.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Assembling the welding screen

(Fig. 3-9)

- Place the welding glass (l) and the transparent safety glass (m) over it in the frame for the safety glass (k) (Fig. 3).
- Press the safety glass retaining pins (q) into the holes in welding screen frame (s) from the outside. (Fig. 4)
- Place the frame for the safety glass (k) with the welding glass (l) and transparent safety glass (m) from the inside into the recess in the welding frame (s), press the safety glass retaining bushes (n) onto the safety glass retaining pins (q) until they engage to secure the frame for the safety glass (k). The transparent safety glass (m) must be on the outside. (Fig. 5)
- Bend the top of the welding screen frame (s) inwards (Fig. 6/1) and fold down the top corners (Fig. 6/2). Now bend the outer sides of the welding screen frame (s) inwards (Fig. 6/3) and connect them by pressing the top corners and outer sides together. When the retaining pins engage, you should be able to hear 2 clear clicks on each side (Fig. 6/4).
- When the top corners of the welding screen are connected as shown in Figure 7, place the screws for the handle (p) from the outside through the three holes in the welding screen. (Fig. 8)
- Turn over the welding screen and place the handle (r) over the threads on the three screws for the handle (p). Secure the handle (r) to the welding screen using the three nuts for the handle (o). (Fig. 9)

Marking on the product:

Einhell Germany AG CE EN 175 S

Einhell Germany AG = Manufacturer; CE = Declaration of conformity; EN 175 = European standard; S = Increased strength

Important:

The screen is allowed to be used only in combination with welder safety windows and auxiliary windows which comply with EN 166/169 and



are marked accordingly, and only for welding purposes.

Viewing screens with mineral filters are allowed to be used only in combination with a suitable rear auxiliary window.

Safety windows:

Use only safety windows which are approved and marked in accordance with EN 166/169. Use only filter windows with optical class 1 (safety level 4 to 14). The filter window must be selected in accordance with the welding method. Rear auxiliary window made of non-splintering, clear material.

6. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

6.1 Cleaning

- Keep the welding screen free of dirt and dust as far as possible. Rub the equipment with a clean cloth or use a slightly damp cloth and a little lubricating soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment.
- We recommend cleaning the equipment immediately each time after use.

6.2 Maintenance

Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.

6.3 Storage

Store the welding screen in a dry place which cannot be accessed by unauthorized persons. The permissible storage temperature is -20°C to +70 °C.

6.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

7. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Registered by:
0196 – DIN CERTCO, Alboinstrasse 56
D– 12103 Berlin

8. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schweißschirm KDM-2000

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 175; EN 166; EN 169

Landau/Isar, den 18.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 15.490.53 I.-No.: 11042
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



HU

Tartalomjegyzék

1. Bevezetés.....	12
2. Biztonsági utasítások	12
3. A készülék leírása	13
4. Rendeltetésszerű használat	13
5. Hegesztési ernyő-felszerelés	13
6. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés.....	14
7. Megsemmisítés és újrahatszósítás	14
8. Konformkijelentés.....	15

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva



HU



Figyelmeztetés - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



1. Bevezetés

Szívből gratulálunk az új készülék vásárlásához. Ezáltal egy különös mindőségű termék mellett döntött. Ennek a terméknek az alkatrészei közé tartozik a használati utasítás is. Amely fontos utasításokat tartalmaz a biztonsággal, használattal és a megsemmisítéssel kapcsolatban. A termék használata előtt ismerkedjen meg minden kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott bevetési területeken használni. A termék továbbadásánál más személyeknek, kézbesítse ki vele az összes dokumentumokat.

2. Biztonsági utasítások

⚠ Figyelmeztetés!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Ez a készülék nem lett olyan személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

- A hegesztési munkák előtt mindig egy világos fényforrás (például öngyújtó) segítségével meggyőződni az automata hegesztőpajzs rendeletésszerű működéséről.
- Az üzemnél engedélyezett környezeti hőmérséklet -5°C -tól $+55^{\circ}\text{C}$ -ig terjed. Eltérő hőmérsékleteknél korlátozva lehet a készülék működése.
- A tároláshoz engedélyezett környezeti hőmérséklet -20°C -tól $+71^{\circ}\text{C}$ -ig terjed.

- A hegesztési fröccs által megsérülhet a védőüveg. A károsult vagy összekarcolt védőüvegeket azonnal kicserélni.
- Károsult vagy erősen szennyezett ill. össze-fröcskölt komponenseket okvetlenül azonnal ki kell cserélni.
- A készüléket csak 16 évet betöltött személyeknek szabad üzemeltetniük.
- Csak ebben a használati utasításban megadott vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat és pótalkatrészeket használni.
- Ismerkedjen meg a hegesztéssel kapcsolatos biztonsági előírásokkal. Vegye figyelembe ehhez a hegesztőkészülékének a biztonsági utasításait is.
- Biztosítsa, hogy a hegesztő termék mindig jól szellőztetve legyenek ill. egy elszívószerelvényre kapcsolva dolgozni, úgy hogy el tudja vezetni a keletkező füstöt és a mérgező gázokat.
- Hegesztésnél mindig feltenni a hegesztőpajzsot. Nemhasználat esetén nehéz recehártyasérülések keletkezhetnek.
- A hegesztés ideje alatt mindig védőruházatot viselni.
- Figyelembe kell venni a megfelelő balesetvédelmi előírásokat és az egyéb, általánosan elismert technikai biztonsági szabályokat, figyelembe venni a szakmai egyesület jegyzőfüzeteit (VBG 7j).
- Ne hegeszzen sohasem gyúlékony folyadékok, gázok vagy egyéb könnyen gyúlékony anyagok közelében.
- Ne használja a hegesztőpajzsot sohasem a védőüveg nélkül, mert különben megsérülhet az optikai egység.
- A jó átlátás és a fáradságmentes munka érdekében időben kicserélni a védőüveget.
- Nyersanyagok, amelyek a kezelő bőrével érintkezésbe kerülnek, az érzékeny személyeknél allergiás reakciókat válthatnak ki.



3.A készülék leírása

- k Keret a védőüveghez
- l Hegesztő üveg
- m Védőüveg
- n Tartóhüvelyek a védőüveghez
- o Anyák a kézi fogantyúhoz
- p csavarok a tartófogantyúnak
- q Tartószegek a védőüveghez
- r Kézi fogantyú
- s Hegesztőpajzs-keret

4.Rendeltetésszerűi használat

A hegesztőpajzsot csak a hegesztővédő üveggel, valamint a megfelelően jelölt előtét üveggel szabad használatba venni és már alapjában véve csak a hegesztéshez szabad használni.

Figyelem!

A hegesztőpajzs nem alkalmas a lézerhegesztésre!

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5.Hegesztési ernyő-felszerelés

(képek 3-tól – 9-ig)

- A védőüveg (k) keretébe fektetni a hegesztő üveget (l) és afelett a transzparens védőüveget (m) (3-as ábra).
- A védőüveg (q) tartószegeit kívülről a hegesztőpajzs keretének (s) a furataiba nyomni. (4-es ábra)
- A védőüveg (k) keretét a hegesztő üveggel (l)

és a transzparens védőüveggel (m) belülről a hegesztőpajzs-keretének (s) az üregébe fektetni, ahhoz hogy biztosítsa a védőüveg (k) keretét, a védőüveg (n) tartóhüvelyeit addig a védőüveg (q) tartószegeire nyomni, amíg azok be nem reteszelenek. A transzparens védőüvegnek (m) a külső oldalon kell feküdnie. (5-ös ábra)

- A hegesztőpajzs-keretének (s) a felső szélét befelé hajlítani (ábra 6/1.) és begömbíteni a felülső szél sarkait (ábra 6/2.). Most a hegesztőpajzs-keretének (s) a külső oldalait befelé hajlítani (ábra 6/3.) és ezeket, a felülső szélek sarkainak és a külső oldalának az erős összenyomása által összekötni. A tartószegek beretszelésénél, oldalanként 2 tisztán hallható kattanási zajnak kell észlelhetőnek lennie (ábra 6/4.).
- Ha a hegesztőpajzsnak mind a két sarka, a 7-es ábrán mutatottak szerint, össze van kapcsolva, akkor a tartófogantyúhoz (p) levő csavarokat kívülről a hegesztőpajzsban levő 3 lyukon keresztül dugni. (8-as ábra)
- Megfordítani a hegesztőpajzsot és a fogantyút (r) a tartófogantyú (p) 3 csavarjának a menetére vezetni. A fogantyút (r) a tartófogantyúhoz (o) levő 3 anyával feszesen a hegesztőpajzsban odacsavrozni. (9-es ábra).

A terméken levő jelzés:

Einhell Germany AG CE EN 175 S

Einhell Germany AG = gyártó; CE = konformitási nyilatkozat; EN 175 = európai norma; S = növelt szilárdság

Figyelem!

A pajzsot csak az EN 166/169-nek megfelelő és megjelölt hegesztőüvegekkel, valamint előtét üvegekkel, szabad használatba venni és hegesztéshez használni.

Ásványi szűrőkkel megerősített figyelőüvegeket csak egy megfelelő hátrahelyezett üveggel szabad betenni.

**Védőüvegek:**

Csak az EN 166/169 szerint engedélyezett és megjelölt védőüvegeket használni. Csak 1-es (védettségi fokozat 4-től – 14-ig) osztályú szűrőüvegeket használni. A hegesztési eljárásnak megfelelő szűrőüveget kell kiválasztani. A hátrahelyezett üveg nem szilánkokra törődő víztiszta anyagból van.

6. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés**6.1 Tisztítás**

Tartsa a hegesztőpajzsot annyira por- és szennyeződés mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy használjon egy enyhén megnedvesített posztót és egy kevés kenőszappant. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Azt ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.

6.2 Karbantartás

A szennyezett karbantartási anyagot és az üzemanyagokat az arra előrelátott gyűjtőhelyen leadni.

6.3 Tárolás

A hegesztőpajzsot egy száraz, nem jogosult személyek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az engedélyezett tárolási hőmérséklet -20°C -tól $+70^{\circ}\text{C}$ -ig terjed.

6.4 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

7. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Regisztrálva:

0196 – DIN CERTCO, Alboinstraße 56
D – 12103 Berlin

8. Konformkijelentés

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja izjavува следната сообразност согласно EU-direktivata и normite за artikli
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schweißschirm KDM-2000

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 175; EN 166; EN 169

Landau/Isar, den 18.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 15.490.53 I.-No.: 11042
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Vsebina

1. Uvod	18
2. Varnostni napotki	18
3. Opis naprave	18
4. Predpisana namenska uporaba.....	19
5. Montaža varilnega ščita	19
6. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov	20
7. Odstranjevanje in ponovna uporaba.....	20
8. Izjava o skladnosti	21

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb



Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



1. Uvod

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke o varnosti, uporabi in odstranjevanju naprave. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za upravljanje in varnost. Izdelek vedno uporabljajte le v skladu z opisom in za navedene namene. Če boste izdelek izročili drugi osebi, ji predajte tudi vso dokumentacijo.

2. Varnostni napotki

⚠ Opozorilo!

Preberite varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

- S pomočjo svetlega vira svetlobe (npr. vžigalnika) se pred začetkom varilnih del vedno prepričajte, ali varilni ščit ustrezno deluje.
- Dovoljena temperatura okolice za delo je med -5 °C in $+55\text{ °C}$. Pri temperaturnih odklonih je lahko delovanje naprave omejeno.
- Dovoljena temperatura okolja za skladiščenje je med -20 °C in $+71\text{ °C}$.
- Varilni brizgi lahko poškodujejo zaščitno šipo. Poškodovane ali opraskane zaščitne šipe takoj zamenjajte.
- Poškodovane ali močno umazane komponente morate takoj zamenjati.
- Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so

dopolnile 16 let starosti.

- Uporabljajte le opremo in nadomestne dele, ki so navedeni v tem navodilu za uporabo ali jih priporoča izdelovalec.
- Seznanite se z varnostnimi predpisi za varjenje. Upoštevajte varnostna navodila varilnega aparata.
- Zagotovite, da je prostor, v katerem varite, vedno dobro prezračen oz. delajte z odsesovalno napravo, ki odvaja nastali dim in strupene pline.
- Varilni ščit pri varjenju vedno namestite. Neuporaba lahko povzroči hude poškodbe mrežnice.
- Med varjenjem vedno nosite zaščitna oblačila.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nesreč in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila. Upoštevajte zvezke poklicne zadruga (VBG 7j).
- Nikoli ne varite v bližini gorljivih tekočin, plinov ali drugih vnetljivih materialov.
- Varilnega ščita nikoli ne uporabljajte brez zaščitne šipe, saj se lahko sicer poškoduje optična enota.
- Za dober pogled in delo, ki ne ujuja, pravočasno zamenjajte zaščitno šipo.
- Snovi, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih posameznikih izzovejo alergijske reakcije.

3. Opis naprave

- k Okvir za zaščitno steklo
- l Varilno steklo
- m Zaščitno steklo
- n Držalna puša zaščitno steklo
- o Matice za ročaj
- p Vijaki za držaj
- q Držalni zatiči zaščitno steklo
- r Ročaj
- s Okvir za varilni ščit



4. Predpisana namenska uporaba

Varilni ščit lahko uporabljate le z zaščitnimi varilnimi šipami in predložnim steklom, ki so ustrezno označeni in se načeloma uporabljajo le za varjenje.

Pozor!

Varilni ščit ni primeren za lasersko varjenje!

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

5. Montaža varilnega ščita

(sl. 3-9)

- Varilno steklo (l) in preko njega prozorno zaščitno steklo (m) položite v okvir za zaščitno steklo (k) (sl. 3).
- Držalne zatiče za zaščitno steklo (q) potisnite od zunaj v vrtine v okviru varilnega ščita (s) (sl. 4).
- Okvir za zaščitno steklo (k) z varilnim steklom (l) in prozornim zaščitnim steklom (m) od znotraj položite v odprtino v okviru varilnega ščita (s), držalne zatiče za zaščitno steklo (n) potisnite na držalne zatiče zaščitnega stekla (q), dokler ne zaskočijo, da zavarujete okvir za zaščitno steklo (k). Prozorno zaščitno steklo (m) mora ležati na zunanji strani (sl. 5).
- Zgornji rob okvira varilnega ščita (s) zapognite navznoter (sl. 6/1.) in prepognite robove zgornjega roba (sl. 6/2.). Sedaj zapognite zunanjo stran okvira varilnega ščita (s) navznoter (sl. 6/3.) in jo z močnim stiskom povežite robov zgornjih kotov povežite z zu-

nanjimi stranmi. Na stran morate pri zaskočitvi držalnih zatičev slišati 2 klika (sl. 6/4.)

- Ko sta povezana oba kota varilnega ščita kot je prikazano na sliki 7, od zunaj potisnite vijake za ročaje (p) skozi 3 luknje v varilnem ščitu (sl. 8).
- Varilni ščit obrnite in ročaj (r) speljite prek navoja 3 vijakov za ročaj (p). Ročaj (r) privijte s 3 maticami za držaj (o) na varilni ščit (sl. 9).

Oznaka na izdelku:

Einhell Germany AG CE EN 175 S

Einhell Germany AG = izdelovalec; CE = izjava o skladnosti; EN 175 = evropska norma; S = večja trdnost

Pozor!

Ščit lahko uporabljate samo z zaščitnimi varilnimi šipami in predložnimi stekli, ki ustrezajo EN 166/169 in so ustrezno označeni, in se uporabljajo za varjenje.

Z mineralnimi filtri ojačane kontrolne šipe uporabljate le skupaj z ustrezno podloženo šipo.

Zaščitne šipe:

Uporabljajte le zaščitne šipe, odobrene v skladu z EN 166/169 in ustrezno označene. Uporabljajte le filtrske šipe optičnega razreda 1 (zaščitna stopnja 4 do 14). Filtrsko šipo izberite v skladu z varilnim postopkom. Podložne šipe iz prozornega materiala, ki se ne drobi.



6. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

6.1 Čiščenje

- Varilni ščit vzdržujte čim bolj čist in brez prahu. Napravo obrišite s čisto krpo ali uporabite nekoliko vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.

6.2 Vzdrževanje

Umazan vzdrževalni material in pogonska sredstva oddajte na mestu zbiranja.

6.3 Skladiščenje

Varilni ščit shranjujte na suhem mestu, kamor nepooblaščen osebe nimajo dostopa. Dopustna temperatura skladiščenja je med -20 °C in +70 °C.

6.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

7. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

Registrirno telo:

0196 – DIN CERTCO, Alboinstraße 56

D – 12103 Berlin

8. Izjava o skladnosti

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o skladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schweißschirm KDM-2000

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 175; EN 166; EN 169

Landau/Isar, den 18.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 15.490.53 I.-No.: 11042
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



CZ

Obsah

1. Úvod	24
2. Bezpečnostní pokyny.....	24
3. Popis přístroje	24
4. Použití podle účelu určení	25
5. Montáž svářečského štítu	25
6. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů	26
7. Likvidace a recyklace	26
8. Prohlášení o shodě.....	27

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny



Varování - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze

1. Úvod

Srdečně Vám blahopřejeme ke koupi Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tak pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace pro bezpečnost, používání a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj pouze podle popisu a v uvedených oblastech použití. Při odevzdání výrobku předajte všechny podklady třetím osobám.

2. Bezpečnostní pokyny

⚠ Varování!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

- Před začátkem svařování se vždy přesvědčte pomocí světlého zdroje světla (např. zapalovač), zda automatický svářečský štít řádně funguje.
- Přípustná teplota okolí pro provoz leží mezi -5 °C a $+55\text{ °C}$. Při odchýlných teplotách může být omezena funkce přístroje.
- Přípustná teplota okolí pro uložení leží mezi -20 °C a $+71\text{ °C}$.
- Stříkance vznikající při svařování mohou poškodit ochrannou tabulku. Poškozené nebo poškrábané ochranné tabulky ihned vyměnit.

- Poškozené nebo silně znečištěné resp. zaškrákané komponenty musí být neprodleně vyměněny.
- Přístroj smí být provozován pouze osobami, které dosáhly věku 16 let.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které jsou uvedené v návodu k obsluze nebo doporučené výrobcem.
- Seznamte se s bezpečnostními předpisy pro svařování. Dodržujte také bezpečnostní pokyny Vaší svářečky.
- Zajistěte, aby byly místnosti, kde se svařuje, vždy dobře větrány resp. pracujte s odsávacím zařízením tak, aby mohl být odváděn vznikající kouř a jedovaté plyny.
- Při svařování si vždy nasadte svářečský štít. Při nepoužití si můžete způsobit těžká onemocnění sítnice.
- Během svařování nosit vždy ochranný oděv.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel, zároveň dbát brožurek s informacemi oborové profesní organizace (VBG 71).
- Nikdy nesvařujte v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo jiných lehce zápalných materiálů.
- Svářečský štít nikdy nepoužívejte bez ochranné tabulky, protože jinak může být poškozena optická jednotka.
- Pro dobré vidění a neunavující práci včas vyměnit ochrannou tabulku.
- Materiály, které se dostanou do kontaktu s kůží uživatele, mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

3. Popis přístroje

- k Rám ochranného skla
- l Svařovací sklo
- m Ochranné sklo
- n Přídržná pouzdra ochranného skla
- o Matice pro rukojeť
- p Šrouby pro rukojeť
- q Přídržné kolíky ochranného skla
- r Rukojeť
- s Rám svářečského štítu

3.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Pozor!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

4. Použití podle účelu určení

Svářečský štít smí být používán zásadně pouze ke sváření a jen se svářečskými ochrannými skly a předřazenými tabulkami, které jsou příslušně označeny.

Pozor!

Svářečský štít není vhodný ke svařování laserem!

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Montáž svářečského štítu

(Obr. 3-9)

- Do rámu ochranného skla (k) položit svařovací sklo (l) a na něj průhledné ochranné sklo (m) (obr. 3).
- Přídržné kolíky ochranného skla (q) nastříčit z vnější strany do otvorů v rámu svářečského štítu (s) (obr. 4).
- Rám ochranného skla (k) se svařovacím sklem (l) a průhledným ochranným sklem (m) vložit zevnitř do vybrání v rámu svářečského štítu (s), přídržná pouzdra ochranného skla (n) nastříčit na přídržné kolíky ochranného skla (q), až zaskočí, aby byl rám ochranného skla (k) zajištěn. Průhledné ochranné sklo (m) musí ležet na vnější straně (obr. 5).
- Horní hranu rámu svářečského štítu (s) ohnout dovnitř (obr. 6/1.) a rohy horní hrany zahrnout (obr. 6/2.). Nyní ohnout dovnitř vnější strany rámu svářečského štítu (s) (obr. 6/3.) a tyto pevným smáčknutím rohů horní hrany a vnějších stran spojit. Na každé straně musí být při zaskočení přídržných kolíků slyšitelná 2 zřetelná zacvaknutí (obr. 6/4.)
- Jsou-li oba horní rohy svářečského štítu spojeny tak, jak je znázorněno na obrázku 7, zastrčit z vnější strany skrze 3 otvory ve svářečském štítu šrouby pro rukojeť (p) (obr. 8).
- Svářečský štít otočit a rukojeť (r) položit na otvory se závity 3 šroubů rukojeti (p). Rukojeť (r) přišroubovat na svářečském štítu 3 maticemi rukojeti (o) (obr. 9).

Označení na výrobku:

Einhell Germany AG CE EN 175 S

Einhell Germany AG = výrobce; CE = prohlášení o shodě; EN 175 = evropská norma; S = zvýšená pevnost

Pozor!

Štít smí být používán pouze ke sváření a jen se svářečskými ochrannými skly a předřazenými tabulkami, které jsou označeny a odpovídají normě EN 166/169.



Průhledítka zesílená minerálními filtry smějí být používána pouze spolu s vhodnou podkladovou tabulkou.

Ochranné tabulky:

Používat pouze ochranné tabulky, které jsou schváleny a označeny podle normy EN 166/169. Používat pouze filtrační tabulky optické třídy 1 (ochranný stupeň 4 až 14). Filtrační tabulka se musí zvolit podle druhu svařování. Podkladová tabulka musí být z nerozbitného čirého materiálu.

6. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

6.1 Čištění

- Udržujte svářečský štít tak prostý prachu a nečistot, jak je to jen možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo použijte lehkce navlhčený hadřík a trochu mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

6.2 Údržba

Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.

6.3 Uložení

Svářečský štít skladujte na suchém místě, nepřístupném pro nepovolané osoby. Přípustná skladovací teplota je od -20 °C do +70 °C.

6.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

7. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Registrováno subjektem:

0196 – DIN CERTCO, Alboinstraße 56,
D – 12103 Berlín (Německo)

8. Prohlášení o shodě

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavува следната сообразност согласно EU-direktivata и normite за artikli
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schweißschirm KDM-2000

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 175; EN 166; EN 169

Landau/Isar, den 18.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 15.490.53 I.-No.: 11042
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



SK

Obsah

1. Úvod	30
2. Bezpečnostné pokyny	30
3. Popis prístroja	31
4. Správne použitie prístroja	31
5. Montáž zväracieho štítu	31
6. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov	32
7. Likvidácia a recyklácia	32
8. Prehlásenie o zhode	33

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené



SK



Výstraha - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



1. Úvod

Srdečne blahoželáme ku kúpe Vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tak pre vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Oboznámte sa pred použitím výrobku so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Používajte tento výrobok len podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Odovzdajte všetky podklady spolu s výrobkom v prípade odovzdania výrobku tretím osobám.

2. Bezpečnostné pokyny

⚠ Výstraha!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

- Prskaním pri zváraní sa môže poškodiť ochranné sklíčko. Poškodené alebo poškrabané ochranné sklíčko ihneď vymeňte.
 - Poškodené alebo silno znečistené resp. oprskané komponenty musia byť ihneď vymenené.
 - Prístroj smú prevádzkovať iba osoby, ktoré už dovŕšili vek 16 rokov.
 - Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu alebo ich odporúča výrobca.
 - Oboznámte sa s bezpečnostnými predpismi pre zváranie. Dbajte pritom taktiež na bezpečnostné pokyny k Vašej zväračke.
 - Zabezpečte, aby boli priestory zvárania dobre vetrané resp. pracujte s odsávacím zariadením tak, aby bolo možné vznikajúci dym a jedovaté plyny odvádzať.
 - Pri zváraní si vždy nasadzte zväračský štít. Pri nepoužívaní si môžete spôsobiť ťažké poranenia sietnice.
 - Počas zvárania vždy noste ochranný odev.
 - Musia sa dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne technické pravidlá, zároveň sa musia dodržiavať predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 7j).
 - Nikdy nezwárajte v blízkosti horľavých kva-palín, plynov alebo iných ľahko zápalných materiálov.
 - Zväračský štít nikdy nepoužívajte bez ochranného sklíčka, pretože inak sa môže poškodiť optická jednotka.
 - Pre dobrú priehľadnosť a prácu bez únavy je potrebné ochranné sklíčko včas vymeniť.
 - Materiály, ktoré sa dostávajú do styku s pokožkou užívateľa, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie.
- Presvedčte sa pomocou svetlého zdroja svetla (napr. zapalovač) vždy pred začatím zväracích prác o správnej predpísanej funkcii zväračského štítu.
 - Prípustná teplota okolia pre prevádzku je -5 °C až +55 °C. Pri odlišných teplotách môže byť funkčnosť prístroja obmedzená.
 - Prípustná teplota okolia pre skladovanie je -20 °C až +71 °C.

3. Popis prístroja

k	Rám pre ochranné sklo
l	Zváracie sklo
m	Ochranné sklo
n	Upevňovacie vložky ochranného skla
o	Matice pre rukoväť
p	Skrutky pre rukoväť
q	Upevňovacie kolíky ochranného skla
r	Rukoväť
s	Rám zväračského štítu

4. Správne použitie prístroja

Zváračský štít sa smie používať zásadne na zváranie a len so zväračskými ochrannými sklami, ako aj s predradenými sklami, ktoré sú príslušne označené.

Pozor!

Zváračský štít nie je vhodný pre laserové zváranie!

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Montáž zväračského štítu

(Obr. 3-9)

- Zložte zväracie sklo (l) a cez neho vložte priehľadné ochranné sklo (m) do rámu určeného pre ochranné sklo (k) (obr. 3).
- Zatlačte upevňovacie kolíky ochranného skla (q) zvonku do otvorov v ráme zväračského štítu (s) (obr. 4).
- Zložte rám pre ochranné sklo (k) so zväracím sklom (l) a priehľadným ochranným sklom (m) do výrezu v ráme zväračského štítu (s), zatlačte upevňovacie vložky ochranného skla (n) na upevňovacie kolíky ochranného skla (q), kým nezaskočia, aby sa zaistil rám pre ochranné sklo (k). Priehľadné ochranné sklo (m) sa musí nachádzať na vonkajšej strane (obr. 5).
- Hornú hranu rámu zväračského štítu (s) ohnite dovnútra (obr. 6/1.) a rohy hornej hrany zalomte (obr. 6/2.). Teraz ohnite dovnútra vonkajšie strany rámu zväračského štítu (s) (obr. 6/3.) a spojte ich pevným zatlačením rohov hornej hrany a vonkajších strán. Na každej strane musíte pri zatláčaní upevňovacích kolíkov počuť 2 zreteľné kliknutia (obr. 6/4.).
- Keď sú obidva horné rohy zväračského štítu spojené tak, ako je znázornené na obrázku 7, vložte zvonku cez 3 otvory do zväračského štítu skrutky pre rukoväť (p) (obr. 8).
- Zväračský štít otočte a zložte rukoväť (r) na závit 3 skrutiek pre rukoväť (p). Rukoväť (r) pevne dotiahnite na zväračský štít pomocou 3 matíc pre rukoväť (o) (obr. 9).

Označenie na výrobku:

Einhell Germany AG CE EN 175 S

Einhell Germany AG = výrobca; CE = vyhlásenie o zhode; EN 175 = európska norma; S = zvýšená pevnosť

**Pozor!**

Štít sa smie uviesť do prevádzky a používať na zváranie len so zväračskými ochrannými sklami, ako aj s predradenými sklami, ktoré sú v súlade s normou EN 166/169 a sú príslušne označené.

Priehľadné sklička posilnené minerálnymi filtrami sa smú používať len spolu s vhodným podkladovým sklíčkom.

Ochranné sklička:

Používajte len také ochranné sklička, ktoré sú schválené podľa normy EN 166/169 a sú príslušne označené. Používajte len filtračné sklička s optickou triedou 1 (ochranný stupeň 4 až 14). Filtračné skličko sa musí zvoliť podľa daného druhu zvárania. Podkladové skličko musí byť z nerozbitného číreho materiálu.

6. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

6.1 Čistenie

- Udržujte zväračský štít v čo najviac čistom stave bez prachu a nečistôt. Prístroj utrite čistou handrou alebo použite mierne navlhčenú handru a trochu tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.

6.2 Údržba

Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.

6.3 Skladovanie

Zväračský štít skladujte na suchom mieste, ktoré je neprístupné pre nepovolané osoby. Prípustná skladovacia teplota je -20 °C až +70 °C.

6.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

7. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Registrované subjektom:

0196 – DIN CERTCO, Alboinstraße 56,
D – 12103 Berlín

8. Prehlásenie o zhode

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja izjavува следната сообразност согласно EU-direktivata и normite за artikli
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobek	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schweißschirm KDM-2000

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 175; EN 166; EN 169

Landau/Isar, den 18.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 15.490.53 I.-No.: 11042
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Spis treści

1. Przedmowa	36
2. Wskazówki bezpieczeństwa	36
3. Opis urządzenia	37
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	37
5. Montaż maski spawalniczej	37
6. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych.....	38
7. Usuwanie odpadów i recyding.....	38
8. Deklaracja zgodności z normami	39

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone



PL



Ostrzeżenie - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi

1. Przedmowa

Gratulujemy Państwu zakupu urządzenia naszej firmy!

Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. W skład zakupionego produktu wchodzi instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytku i utylizacji urządzenia. Przed użyciem produktu prosimy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa. Prosimy stosować produkt tylko zgodnie z instrukcją i w zalecanym zakresie stosowania. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim prosimy o wręczenie im również kompletnej dokumentacji urządzenia.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

- Zawsze przed rozpoczęciem spawania sprawdzić przy pomocy jasnego źródła światła (np. zapalniczki) czy maska spawalnicza działa prawidłowo.
- Dopuszczalny zakres temperatury otoczenia w czasie pracy wynosi od $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$. W innej temperaturze może nastąpić uszkodzenie urządzenia może nie działać prawidłowo.
- Dopuszczalny zakres temperatury otoczenia

podczas przechowywania urządzenia wynosi od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+71\text{ }^{\circ}\text{C}$.

- Odpryski, które powstają podczas spawania, mogą uszkodzić szybkę ochronną. Uszkodzone lub porysowane szybki ochronne należy niezwłocznie wymienić.
- Uszkodzone lub silnie zabrudzone bądź opryskane elementy muszą zostać niezwłocznie wymienione.
- Urządzeniem mogą się posługiwać wyłącznie osoby, które ukończyły 16 rok życia.
- Stosować wyłącznie osprzęt i części zamiennne, które zostały wymienione w tej instrukcji obsługi lub zostały polecane przez producenta.
- Zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa odnośnie spawania. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa stosowanego urządzenia spawalniczego
- Upewnić się, że pomieszczenia, w których wykonuje się prace spawalnicze, są dobrze wentylowane lub stosować podczas pracy odpowiednią instalację odsysającą tak, aby powstający dym i trujące gazy były zawsze odprowadzane z pomieszczenia.
- Zawsze podczas spawania nosić maskę spawalniczą. Niestosowanie maski spawalniczej grozi ciężkimi uszkodzeniami siatkówki.
- Podczas spawania zawsze nosić odzież ochronną.
- Przestrzegać odnośnych przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom oraz powszechnie uznanych reguł techniki bezpieczeństwa i higieny pracy. Stosować się do instrukcji wydanych przez stowarzyszenie zawodowe ubezpieczenia od wypadków (w Niemczech, VBG 7j)
- Nigdy nie spawać w pobliżu palnych cieczy, gazów i innych łatwopalnych materiałów.
- Nigdy nie używać maski spawalniczej bez szybki ochronnej, ponieważ grozi to uszkodzeniem jednostki optycznej.
- W celu zapewnienia odpowiedniej widoczności i ograniczenie zmęczenia wzroku podczas pracy należy regularnie wymieniać szybki ochronną.
- Przy kontakcie ze skórą zastosowane materiały mogą wywołać u wrażliwych osób



reakcje alergiczne.

3. Opis urządzenia

- k Oprawa szybki ochronnej
- l Szkło spawalnicze
- m Szybka ochronna
- n Tuleje mocujące szybkę ochronną
- o Nakrętki do mocowania uchwyty
- p Śruby do mocowania uchwyty
- q Szytfty mocujące szybkę ochronną
- r Uchwyt
- s Rama maski spawalniczej

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Maska spawalnicza może być stosowana wyłącznie wraz z ochronnymi szklami spawalniczymi i szybkami ochronnymi o odpowiednim oznaczeniu i może być stosowana wyłącznie podczas prac spawalniczych.

Uwaga!

Maska spawalnicza nie może być stosowana podczas spawania laserowego!

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Montaż maski spawalniczej

(Rys. 3-9)

- W oprawę szkła spawalniczego (k) włożyć szkło spawalnicze (l) i na nie przezroczystą szybkę ochronną (m) (rys. 3).
- Od zewnątrz wcisnąć w otwory w ramie maski spawalniczej (s) szytfty mocujące szybkę ochronną (q). (Rys. 4)
- Włożyć od wewnątrz w otwór w ramie maski spawalniczej (s) oprawę szkła spawalniczego (k) ze szkłem spawalniczym (l) i przezroczystą szybką ochronną (m). Wcisnąć tuleje mocujące szybkę ochronną (n) na szytfty mocujące (q) aż się zablokują i zabezpieczyć tym samym oprawę szybki ochronnej (k). Przezroczysta szybka ochronna (m) musi znajdować się przy tym od zewnętrznej strony. (Rys. 5)
- Zagiąć do wewnątrz górną krawędź ramy maski spawalniczej (s) (rys. 6/1) i zagiąć narożniki górnej krawędzi (rys. 6/2). Następnie zagiąć do wewnątrz boki ramy maski spawalniczej (s) (rys. 6/3) i przyciskając je mocno do siebie połączyć narożniki górnej krawędzi z bokami. Przy łączeniu każdej ze stron przy powinno być słychać dwukrotnie głośny trzask przy blokowaniu się szytftów mocujących (rys. 6/4).
- Po połączeniu górnych narożników maski spawalniczej (rys. 7) wetknąć od zewnątrz śruby mocowania uchwyty (p) w 3 otwory w masce spawalniczej. (Rys. 8)
- Obrócić maskę spawalniczą i nałożyć chwyt (r) na gwinty 3 śrub mocowania uchwyty (p). Przymocować chwyt (r) do maski spawalniczej przykręcając 3 nakrętki do mocowania uchwyty (o). (Rys. 9).

Oznaczenie danego produktu:

Einhell Germany AG CE EN 175 S

Einhell Germany AG = producent; CE = Deklaracja zgodności WE; EN 175 = norma europejska; S = zwiększona odporność

Uwaga!

Maska spawalnicza może być stosowana wyłącznie wraz z ochronnymi szklami spawalniczymi i szybkami ochronnymi, które odpowiadają wymaganiom normy EN 166/169 i posiadają odpowiednie oznaczenie i może być stosowana wyłącznie podczas prac spawalniczych.

Szklka spawalnicze z dodatkiem filtrów mineralnych mogą być stosowane tylko i wyłącznie wraz z odpowiednią wewnętrzną szybką ochronną.

Szybki ochronne:

Stosować tylko i wyłącznie szybki ochronne homologowane według EN 166/169 i odpowiednio oznaczone. Stosować tylko i wyłącznie filtry spawalnicze 1 klasy optycznej (stopień ochrony od 4 do 14). Należy wybrać zawsze filtr spawalniczy odpowiedni do danego procesu spawalniczego. Wewnętrzna szybka ochronna musi być wykonana z przezroczystego materiału, który w razie stłuczenia nie rozpada się na odłamki.

6. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

6.1 Czyszczenie

- Maskę spawalniczą powinna być w miarę możliwości wolna od pyłu i zanieczyszczeń. Wytrzeć urządzenie czystą ściereczką lub wyczyścić przy pomocy ściereczki lekko nasączonej wodą z dodatkiem szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

6.2 Konserwacja

Zanieczyszczone materiały konserwacyjne i materiały eksploatacyjne oddawać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

6.3 Przechowywanie

Przechowywać maskę spawalniczą w suchym, niedostępnym dla nieuprawnionych miejscu. Dopuszczalny zakres temperatury podczas przechowywania urządzenia wynosi od -20°C do +70°C

6.4 Zamawianie części wymiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

7. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

Rejestracja w:
0196 – DIN CERTCO, Alboinstraße 56
D – 12103 Berlin (Niemcy)

8. Deklaracja zgodności z normami

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja izjavува следната сообразност согласно EU-direktivata и normite за artikli
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schweißschirm KDM-2000

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 175; EN 166; EN 169

Landau/Isar, den 18.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 15.490.53 I.-No.: 11042
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	42
2. Sicherheitshinweise	42
3. Gerätebeschreibung	43
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	43
5. Schweißschirm-Montage	43
6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung	44
7. Entsorgung und Wiederverwertung	44
8. Konformitätserklärung	45

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



DE/AT/CH



Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z.B. Feuerzeug), immer vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Schweißschirmes.
- Die zulässige Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt bei -5 °C bis $+55\text{ °C}$. Bei abweichenden Temperaturen kann die Funktion des Gerätes eingeschränkt sein.
- Die zulässige Umgebungstemperatur für die Lagerung liegt bei -20 °C bis $+71\text{ °C}$.

- Durch Schweißspritzer kann die Schutzscheibe beschädigt werden. Beschädigte oder zerkratze Schutzscheiben sofort austauschen.
- Beschädigte oder stark verschmutzte bzw. verspritzte Komponenten müssen unverzüglich ersetzt werden.
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Ersatzteile die in dieser Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- Machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften für das Schweißen vertraut. Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise ihres Schweißgerätes
- Stellen Sie sicher, dass die Schweißräume immer gut belüftet werden bzw. arbeiten Sie an einer Absauganlage, so dass der entstehende Rauch und die giftigen Gase abgeführt werden können.
- Setzen Sie den Schweißschirm immer beim Schweißen auf. Bei Nichtverwendung können Sie sich schwere Netzhautverletzungen zuziehen.
- Während des Schweißens immer Schutzkleidung tragen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 71).
- Schweißen Sie nie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder sonstigen leicht entflammaren Materialien.
- Den Schweißschirm nie ohne Schutzscheibe verwenden, da sonst die optische Einheit beschädigt werden kann.
- Für gute Durchsicht und ermüdungsfreies arbeiten die Schutzscheibe rechtzeitig austauschen.
- Werkstoffe, die mit der Haut des Trägers in Kontakt treten, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.



3. Gerätebeschreibung

- k Rahmen für Schutzglas
- l Schweißglas
- m Schutzglas
- n Haltebuchsen Schutzglas
- o Muttern für Handgriff
- p Schrauben für Haltegriff
- q Haltestifte Schutzglas
- r Handgriff
- s Schweißschirm-Rahmen

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schweißschirm darf nur mit Schweißerschutzgläsern, sowie Vorsatzgläsern, die entsprechend gekennzeichnet sind, in Benutzung genommen und grundsätzlich nur zum Schweißen verwendet werden.

Achtung!

Der Schweißschirm ist nicht für das Laserschweißen geeignet!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Schweißschirm-Montage

(Bild 3 – 9)

- Schweißglas (l) und darüber transparentes Schutzglas (m) in Rahmen für Schutzglas (k) legen. (Abb. 3)
- Haltestifte Schutzglas (q) außen in die Bohrungen im Schweißschirm-Rahmen (s) drücken. (Abb. 4)
- Rahmen für Schutzglas (k) mit Schweißglas (l) und transparentem Schutzglas (m) von innen in die Aussparung im Schweißschirm-Rahmen (s) legen, Haltebuchsen Schutzglas (n) auf Haltestifte Schutzglas (q) drücken, bis diese einrasten, um den Rahmen für Schutzglas (k) zu sichern. Das transparente Schutzglas (m) muss auf der Außenseite liegen. (Abb. 5)
- Oberkante von Schweißschirm-Rahmen (s) nach innen biegen (Abb. 6/1.) und Ecken der Oberkante einknicken (Abb. 6/2.). Nun Außenseiten des Schweißschirm-Rahmens (s) nach innen biegen (Abb. 6/3.) und diese durch festes Zusammendrücken der Oberkantenecken und Außenseiten verbinden. Pro Seite müssen beim Einrasten der Haltestifte zwei deutliche Klickgeräusche wahrnehmbar sein. (Abb. 6/4.)
- Sind beide oberen Ecken des Schweißschirms, wie in Abbildung 7 dargestellt, verbunden, Schrauben für Haltegriff (p) von außen durch die 3 Löcher im Schweißschirm stecken. (Abb. 8)
- Schweißschirm umdrehen und Handgriff (r) über die Gewinde der 3 Schrauben für Haltegriff (p) führen. Handgriff (r) mit den 3 Muttern für Haltegriff (o) am Schweißschirm festschrauben. (Abb. 9)

Kennzeichnung auf dem Produkt:

Einhell Germany AG CE EN 175 S

Einhell Germany AG = Hersteller; CE = Konformitätserklärung; EN 175 = Europäische Norm; S = erhöhte Festigkeit

Achtung!

Das Schild darf nur mit Schweißschutzgläsern, sowie Vorsatzgläsern, die der EN 166/169 entsprechen und gekennzeichnet sind in die Benutzung genommen und zum Schweißen verwendet werden.

Mit Mineralfiltern verstärkte Sichtscheiben dürfen nur zusammen mit einer geeigneten Hinterlegscheibe eingesetzt werden.

Schutzscheiben:

Nur Schutzscheiben die nach EN 166/169 zugelassen und gekennzeichnet sind, verwenden. Filterscheiben nur mit optischer Klasse 1 (Schutzstufe 4 bis 14) verwenden. Die Filterscheibe ist dem Schweißverfahren entsprechend auszuwählen. Hinterlegscheibe aus nicht splinterndem glasklarem Material.

6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**6.1 Reinigung**

- Halten Sieden Schweißschirm so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

6.2 Wartung

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

6.3 Lagerung

Lagern Sie den Schweißschirm an einem trockenen, für unbefugte Personen nicht zugänglichen Ort. Die zulässige Lagerungstemperatur beträgt -20 °C bis +70 °C.

6.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

7. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Registriert von:

0196 – DIN CERTCO, Alboinstraße 56,
D – 12103 Berlin

8. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel		Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK	ja изјавува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
H	a kikketkez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
		IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schweißschirm KDM-2000

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 2004/108/EC	Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A)
<input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; LØ = cm
<input type="checkbox"/> 2011/65/EC	Notified Body:
	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC
	Emission No.:

Standard references: EN 175; EN 166; EN 169

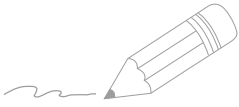
Landau/Isar, den 18.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 15.490.53 I.-No.: 11042
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing or drawing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a ruled area for writing.



IAN: 85053 PESG 120 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij Stav informací

Stav informácií · Stan informácií · Stand der Informationen:

11/2012 · Ident.-No.: 15.490.53 112012 - 4

IAN 85053

